EILANDSRAAD VAN ARUBA
NOTULEN 1981 No. 14

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad op maandag 31 augustus 1981 des middags om 2.15. 1)

BEHANDELDE ONDERWERPEN:

1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergadering van:
   3 april 1980;
   10 september 1980.

2. Ingekomen stukken:
   a. Brief van de Minister van Staatkundige Structuur Eilanden dd. 21 mei 1981 houdende aanbieding van voorgestelde wijzigingen c.q. aanvulling op het concept-decentralisatieplan alsmede van het verslag van het Intereilandelijk Topoverleg, gehouden op 27 t/m 29 januari 1981 op Bonaire

   b. Telex van de Minister van Staatkundige Structuur Eilanden dd. 4 juni 1981 houdende mededeling van het besluit de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie te doen plaatsvinden van 7 t/m 12 september 1981 te Sint Maarten.

   c. Telex van de Minister van Staatkundige Structuur Eilanden dd. 5 juni 1981 houdende aanvulling van de bovenvermelde telex van 4 juni 1981.

   d. Brief van de Aruba Secretaries Association dd. 8 juni 1981 inzake de samenstelling van het bestuur gedurende het boekjaar 1981/1982.

   e. Econotities van juli 1981 no. 2

   f. Telegram van de Minister President dd. 2 juli 1981 houdende gelukwensen i.v.m. de herdenking van het 30-jarig bestaan van het Arubaanse Parlement.

   g. Telex van de Staten van de Nederlandse Antillen dd. 3 juli 1981 houdende gelukwensen ter gelegenheid 30-jarig bestaan van het wetgevende orgaan.

   h. Afschrift van een brief van Juan Garcia aan Minister J. van der Kuyp dd. 3 juli 1981 inzake de beperking van de vluchten van Eastern Airlines.

   i. Telex van de Eilandsraad van het Eilandgebied Curacao dd. 6 juli 1981 houdende mededeling van een aan de Rijksministerraad verzonden protest tegen gepubliceerde uitlatingen van Minister A.J.P.M.M. v/d Stee.

   j. Brief van de Arubaanse Voetbal Bond dd. 22 juli 1981 inzake de wedstrijden voor de wisselbeker "Parlamento di Aruba".

   k. Telex van het Departement Staatkundige Structuur Eilanden dd. 27 juli 1981 houdende verzoek namen van de delegatieleden op te geven voor de van 12 t/m 14 augustus 1981 op Aruba te houden Intereilandelijk Topoverleg.

l. Afschrift van de brief (ingekomen 3 augustus 1981) van bewoners van volkswoningen te Rooi Congo aan het Bestuurscollege houdende protest tegen de huurverhoging.

m. Brief van de Direkteur van het Departement Staatkundige Structuur Eilanden dd. 3 augustus 1981 houdende aanbieding van het vastgestelde decentralisatieplan.
(Ag. no. 9388)

---

n. Afschrift van een door G.F. Croes namens M.E.P. aan Minister A.A. van der Stee verzonden telex houdende protest tegen mogelijke uitstel van de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie.

o. Telex van de Minister President dd. 12 augustus 1981 houdende mededeling van de concept-agenda voor de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie met verzoek aan de Raad zijn standpunt terzake kenbaar te maken.

p. Telex van de Minister President dd. 12 augustus 1981 houdende mededeling van de telex van de Minister voor Nederlands Antilliaanse Zaken dd. 11 augustus 1981 inzake een voorstel tot wijziging van de plaats van de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie.

q. Brief van de fraktieleiders van de politieke partijen vertegenwoordigd in de Eilandsraad van Aruba dd. 14 augustus 1981 aan de Gezaghebber houdende hun reactie op voormelde telex van de Minister voor Nederlands Antilliaanse Zaken van 11 augustus 1981.

r. Afschrift van de telex van de Voorzitter van de Eilandsraad dd. 14 augustus 1981 aan de Minister President houdende mededeling van de reactie van de fraktieleiders voornoemd.

3. Het sociaal beleid van het Bestuurscollege. 1)

1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden; B. Nisbet, V. Kock, D. Tromp.

VOORZITTER: F. D. Figaroa, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A. J. Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: J. F. Bareño, C. B. Boekhoudt, F. H. Croes, J. H. A. Eman, J. R. Frank, P. P. Kelly, D. I. Leo, R. Maduro, C. A. Marquez, B. J. M. Nisbet, N. O. Oduber, F. E. A. de Palm, J. C. Rasmijn, D. Tromp, H. Tromp, E. J. Vos, alsmede gedeputeerden E. M. de Kort en R. R. Zaandam.

AFWEZIG ZIJN DE LEDEN: H. Angela, M. I. Bislip, V. Kock, R. Lopez-Henriquez, alsmede gedeputeerde F. B. Flangin.

De vergadering wordt om 14.23 door de Voorzitter geopend.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion aki y mi ta pidi atencion pa nos Himno di Aruba.

Hierna wordt het "Aruba dushi tera" gespeeld.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa pa e promer punto di agenda :
1. Goedkeuring van de notulen van de openbare ....

DE HEER J.H. EMAN: Punto di orden, Señor Presidente. Awor ey Señor Presidente a schors atrobe un reunion di cual ami, como miembro di Raad, ta un di e firmantenan di e peticion pa tene e reunion ey. Ami como miembro di Raad ta esun cu dia 17 di maart, ora cu e reunion aki a worde posponí a haci un apelacion ariba Señor Presidente pa haci un estudio di Algmene en Juridische Zaken ariba e eventual incompatibilidad di un di nos miembrionan di Raad, y a resultá di rapport cu a drenta dia 17 di maart na Bestuurskantoor, cu esaki ta e caso Nos tur sa cu Eilandenregeling ta obligá e ora pa notificá e miembro aki pa houwe op di ta miembro.
Kiko a sosodé awor aki? Seis luna largo ni e miembro a haya un carta cu e la houwe op di ta Raadslid, ni e reunion aki a worde yamá.
Awor aki un derecho fundamental dimi, como Parlamento, ta worde kibrá door di Señor Presidente.
Señor Presidente, ta schors e reunion ey atrobe y bay over na trata un reunion cu a worde yamá door di un otro grupo di miembronan di Parlamento.
Mi ta kere akinan nos ta scheppe un precedente sumamente peligroso y cu nos ta bay over na un sistema di willekeur cu segun Señor Presidente ta dicidí y ta deseá pa tene reunion.
Nos ta kere cu locual a sosodé ta sumamente importante pa nos comunidad, como loke cu a pasa cu e miembro di Raad tabata e topico di e reunion. Awor aki nos ta bay over na trata un set di ingekomen stukken y un otro reunion cu a worde yamá pa otro Parlamentarionan. Mi ta protestá fuertemente contra esaki y ainda mi ta haci un apelacion na Señor Presidente, pa schors e reunion aki anto habri back e reunion cu a keda geschors 6 luna pasá, pa asina e sistema bay correcto y manera debe ser.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, nos por a haya sa di bo pa cuanto tempo e reunion a worde geschors? Esun cu a worde geschors poco rato pasá, pa asina ey nos coordiná nos planning di yamamento di reunion sino nos no sa ki clase di topico nos mester yama cierto dia pa motibo cu nos ta keda cu esaki pendiente y podiser ora cu nos yama un esaki ta bolbe bini ter sprake y nos no ta haya contesta ariba e preguntanan hací.

DE VOORZITTER: Aansluitend ariba final di esaki mi ta reanudá e otro reunion. Mi mester reanudé.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente mes no tin un opinion cu e ta incorecto? Pasobra e mesun reunion cu tin e mesun agenda punt tin 6 luna bieuw caba y awe cu a worde yamá pa reanudé awor Señor Presidente ta bay tene un reunion sí ariba e topico aki cu a worde yamá siman pasá. Ademas esun ey (esun promer) a worde yamá door di mas miembro di Parlamento y esaki a worde yamá solamente door di 3 miembro di Parlamento.
Señor Presidente mes no ta haya ta inhusto y cu esaki no ta un maneho manera debe ser.

DE VOORZITTER: Señor Eman, pa mi topico ta primordial y asina ta cu nos ta sigui cu e reunion cu nos ta habriendo awor aki.
Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, lamentablemente den esaki mi no por ta di acuerdo cu Bo. Mi kier a duna un splicacion un rato, pasobra etica ta exigí cu ora un fraccion yama reunion bo tin di laga e fraccion ey hiba palabra promer. Mientras cu ora cu tur di fraccion di oposicion pidi e reunion e ora ey nos tur por coordiná e secuencia di e oradornan, pues pa nos esaki no ta e mesun cos.

DE VOORZITTER: Señor Vos mi ta completamente di acuerdo cu bo, pero ta duel mi di bisabo cu pa x motibo pasobra e decision a cay cu nos ta bay reanudá e reunion ey Mientras cu decision a cay pa bay reanudá e reunion ayá, a drenta e peticion pa tene e reunion aki. Kiko bo kier mi haci?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi ta kere cu tin miembro di Raad mescos cu Señor Presidente mes tabata miembro di Raad, den pasado y esey mi ta kere cu e custumber a pone kizas un regla cu no ta prescribí esta cu den pasado a sosodé cu ora bo ta trata p.e. un reunion suspendí tocante Onderwijsbeleid y mientras cu a drenta un otro peticion aden Onderwijsbeleid cu Voorzitter semper na principio di reunion ta leg e voor na Raad pa combiná esun cu ta andando y esun cu ta worde pidí, anto si acaso cu Raad ta beroep su mes ariba e hecho cu por tin otro miembronan kier belicht otro aspecto, anto mi ta corda Voorzitter ta bisa nan: Wel pa kiko boso ta determiná cu e punto ta amplio. Pakiko nos ta bisa "Sociaal beleid met betrekking tot", pero aki ta "Sociaal beleid en general" tur dos ta identico y te hasta nos ta haya cu na e momento aki cu e sociaal beleid ta worde tratá e reunion cu tabata pending a worde absorvá door di e reunion nobo aki ....

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden, Señor Presidente. Mi kier a puntra Señor Croes si e la cumpli e tempo ey cu e peticion di e Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Vos, cualkier pregunta por worde hací na mi.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, pa e notulen lo ta bon pa accentuá cu ora ta trata un punto cu ta encerá maneho, cu maneho por encerá varios problema Awor tabata tin un problema cu tabata pending pa 6 luna. Pa 6 luna largo Parlamento di Aruba no por a discutí e punto ey pa motibo cu Señor Presidente no a reanudá e reunion ey. Nos fraccion a haya ta bon, pa argumentonan cu nos a discutí, pa yama un otro reunion. Awor nos no por yuda cu Señor Presidente, a dicidí di pone uno pa 2'or y uno pa 2.15. Nos a haci uso di nos derecho y a proponé pa stel uit esun cu nos a pidi awor pa laga e reunion cu a cuminsá caba y cu tin un sprekerslijst ariba djele caba, laga esey sigui y pa schors esaki.
Pero ta Señor Presidente mes a para ariba cu esey no ta tuma lugar.

DE HEER J.H.A. EMAN: Un biaha mas mi ta encerá mi mes cu Señor Croes cu en berdad ora dos reunion worde yamá cu e mesun topico, cu e mesun punto di agenda, esun cu ta andando ta sigui y pa e otro ta worde proponí pa habri y sera. Esey ta exactamente loke nos ta proponiendo.
E reunion cu Señor Presidente a caba di schors ta un reunion cu a worde yamá door di mas miembro, ya e la worde habrí, ya tin un sprekerslijst caba, den e reunion ey a worde haci un apelacion pa duna cierto adviesnan pa haya inzage di e rapport nan di accountant etc.
Awor nos no por acceptá cu nos ta yega schors esey atrobe te proximo aviso, anto awor aki nos ta bay trata e otro reunion yamá door di otro miembronan di Eilandsraad.
P'esey nos ta persistí ariba e proposicion pa schors esun cu nos a caba di habri, anto yama atrobe esun cu ta pendiente ariba e topico aki caminda cu tur a originá anto di ey nos ta bay back na esun cu a worde yamá despues door di otro miembronan di Parlamento.

DE VOORZITTER: Señores un momentico. No tin problema pa haci esaki. Nos ta caba punto 1, punto 11 mi ta bay schors e reunion. Mi ta bay reanudá esun di promer diarazon mainta 9or, y tur hende ta keda contento.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, pero tin e posibilidad, cu nos por yega na un acuerdo pasobra mi ta kere cu nos tur ta hende grandi akiden, hendenan racional cu sa di distinguí pakiko nos no por haci trata "Het sociaal beleid van het Bestuurscollege". Esnan cu kier continuá ariba dje, di acuerdo cu e reunion cu ya caba a worde suspendí, of esnan cu a trece e puntonan nobo, tur ta haya dos vuelta. E ora, comokiera cu e dos reunionnan aki tin e mesun titulo, laga nos combiná nan den un solo reunion.

DE VOORZITTER: Esey no ta un problema mi ta bay trecé e ora pa diaranzon mainta. Mi ta schors esaki pa diaranzon mainta 9'or, pero despues cu mi caba di trata e ingekomen stukken. Mi ta cuminsá cu esun cu a worde mas pidí. E ora mi ta tresé padilanti si Raad ta hiba di gusto pa combiná e puntonan pa traté den un.

DE HEER B.J.M. NISBET: Mi tabata kier un aclaracion di algo. Mi persona no ta contra schorsing di e reunion cu nos a pidi pa trata e reunion, pero ainda mi no por comprende si esun aki ta punto no. 3 pakiko no por habri e otro awor aki y sigui cuné.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ya nos a ripará cu tin un concensus entre varios fraccionnan den Eilandsraad. Pues manera Señor Presidente a proponé pa despues di agendapunt 2 schors e reunion, anto diaranzon mainta ta bin e voorstel pa trece un combinacion y tur hende kier papia por papia. Esunnan cu kier sigui ariba un linea di e reunion anterior por, otronan ta papia dos vuelta di acuerdo cu e aspectonan nobo cu nan kier trece padilanti.

DE HEER E.J. VOS: Segun e sprekerslijst di e promer reunion.

DE HEER G.F. CROES: Den un proposicion pa combiná e dos reunionnan aki bo no por bisa sin mas segun e sprekerslijst di e promer reunion. Pasobra mi promer pregunta ta mi nomber ta aparecé ariba e sprekerslijst di e promer reunion? Si acaso cu mi no tabata presente den tal reunion cu mi no por a firma sprekerslijst, awor aki nos ta yega na un acuerdo pa combiná e dos reunionnan aki y mi ta presente, mi mester tin e libertad pa papia.

DE VOORZITTER: Sigur, e sprekerslijst ta habrí, 4 hende tin pa hiba palabra.

DE HEER J.H.A. EMAN: Mi ta comprondé correctamente cu e reunion cu tabata geschors awor ta bay worde reanudá diaranzon mainta. Señor Presidente ta bin cu un mocion pa laga e otro cay den dje teniendo e sprekerslijst manera e ta y teniendo henter e procedura di e reunion manera e ta. Masha danki.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, djies pa tur hende no bruha. Mi ta bay di acuerdo cu e schorsing te diaranzon mainta, pero si acaso cu Raad decidí cu e dos reunionnan ey ta worde combiná y nos fraccion ta haya necesario pa bin cu un otro, nos ta yama un otro reunion back.

DE VOORZITTER: Señores, nos ta bay over na punto no 1. Goedkeuring van de notulen van de openbare vergaderingen van: 3 april 1980; 10 september 1980. E notulennan ta keda aprobá.

Agendapunt 2. Ingekomenstukken:

a. Brief van de Minister van Staatkundige Structuur Eilanden d.d. 21 mei 1981 houdende aanbieding van voorgestelde wijzigingen c.q. aanvullingen op het concept-descentralisatieplan alsmede van het verslag van het Intereilandelijk Topoverleg, gehouden op 27 t/m 29 januari 1981 op Bonaire

b. Telex van de Minister van Staatkundige Structuur Eilanden d.d. 4 juni 1981 houdende mededeling van het besluit de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie te doen plaatsvinden van 7 t/m 12 september 1981 te Sint Maarten.

c. Telex van de Minister van Staatkundige Structuur Eilanden d.d. 5 juni 1981 houddende aanvulling van de boven vermelde telex van 4 juni 1981.

Op voorstel van de Voorzitter worden de stukken vermeld onder a-b- en c ter kennisgeving aangenomen en van in handen van de Raadscommissie gesteld.

d. Brief van de Aruba Secretaries Association d.d. 8 juni 1981 inzake de samenstelling van het bestuur gedurende het boekjaar 1981/ 1982.

Op voorstel van de Voorzitter wordt deze brief ter kennisgeving aangenomen.

e. Econotities van juli 1981 no. 2.

Op voorstel van de Voorzitter wordt deze ter inzage gesteld bij de Sekretarie voor de leden van de Raad.

f. Telegram van de Minister President d.d. 2 juli 1981 houdende gelukwensen i.v.m. de herdenking van het 30-jarige bestaan van het Arubaanse Parlement.

Op voorstel van de Voorzitter wordt een telegram naar de Minister President gestuurd om hem hiervoor te bedanken.

g. Telex van de Staten van de Nederlandse Antillen d.d. 3 juli 1981 houdende gelukwensen ter gelegenheid 30-jarige bestaan van het wetgevende orgaan.

Op voorstel van de Voorzitter wordt een telex naar de Staten gestuurd om te bedanken.

h. Afschrift van een brief van Juan Garcia aan Minister van der Kuyp d.d. 3 juli 1981 inzake de beperking van de vluchten van Eastern Airlines.

i. Telex van de Eilandsraad van het Eilandgebied Curacao d.d. 6 juli 1981 houdende mededeling van een aan de Rijksministerraad verzonden protest tegen gepubliceerde uitlatingen van Minister A.J.P.M.M. van der Stee.

j. Brief van de Arubaanse Voetbal Bond d.d. 22 juli 1981 inzake de wedstrijden voor de wisselbeker "Parlamento di Aruba".

Op voorstel van de Voorzitter worden de stukken h-i en j ter kennis geving aangenomen.

k. Telex van het Departement Staatkundige Structuur Eilanden d.d. 27 juli 1981 houdende verzoek namen van de delegatieleden op te geven voor de van 12 t/m 14 augustus op Aruba te houden Intereilandelijk Topoverleg.

Op voorstel van de Voorzitter wordt deze telex ter kennisgeving in handen gesteld van de Raadscommissie.

l. Afschrift van de brief (ingekomen 3 augustus 1981) van bewoners van volkswoning en te Rooi Congo aan het Bestuurscollege houdende protest tegen de huurverhoging.

Op voorstel van de Voorzitter wordt dit stuk naar de Huishoudelijke vergadering toegewezen.

m. Brief van de Direkteur van het Departement Staatkundige Structuur Eilanden dd. 3 augustus 1981 houdende aanbieding van het vastgestelde decentralisatieplan. (ag. no. 9388)

n. Afschrift van een door G. F. Croes namens M.E.P. aan Minister A.A. v/d Stee verzonden telex houdende protest tegen de mogelijke uitstel van de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie.

o. Telex van de Minister President d.d. 12 augustus 1981 houdende mededeling van de concept-agenda voor de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie met verzoek aan de Raad zijn standpunt terzake kenbaar te maken.

p. Telex van de Minister President d.d. 12 augustus 1981 houdende mededeling van de telex van de Minister voor Nederlands Antilliaanse Zaken d.d. 11 augustus 1981 inzake een voorstel tot wijziging van de plaats van de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie.

q. Brief van de fraktie leiders van de politieke partijen vertegenwoordigd in de Eilandsraad van Aruba d.d. 14 augustus 1981 aan de Gezaghebber houdende hun reactie op voormelde telex van de Minister voor Nederlands Antilliaanse Zaken van 11 augustus 1981.

r. Afschrift van de telex van de Voorzitter van de Eilandsraad d.d. 14 augustus 1981 aan de Minister President houdende mededeling van de reactie van de fraktieleiders voornoemd.

Op voorstel van de Voorzitter worden de stukken onder m,n,o,p,q en r in handen gesteld van de Raadscommissie.

Mi ta suspendé e reunion aki te otro aviso. Y mi ta avisá cu lo mi reanudá diaranzon dia 2 di september 1981 pa 9'or di mainta, e reunion yamá dia 17 di maart 1981 cu a worde reanudá awe dia 31 di augustus 1981 y cu a worde suspendí atrobe.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, mi kier sa cu awor ey tabatin mas o menos un concensus (kizas no un concensus cu tur fraccion, pero si e fraccion mayoritario y algun fraccion di oposicion) cu diaranzon mainta nos por cuminsá pa asina yega na un proposicion conhunto pa trata un solo punto di agenda cu ta encerá loke cu nan kier a trece padilanti den reunion pasá y e reunion aki, pa asina nos por cuminsá cu un schone lei.

DE VOORZITTER: Exactamente esey tabata e idea, como cu mas hende a yamé pa incorporé.
Awor mi ta reanudá esun aya, mi ni por yama esaki directamente a la fecha y na e momento ey lo mi proponé pa encerá esun di dos den esun di promer.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, mi a bisa bon cla si despues ainda nos ta haya varios punto ariba terreno social cu mester worde tratá, ta bin un reunion dentro di un siman.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, un wega chikito ta worde hungá.

E cos aki ta principe, pasobra e reunion aki ta geschors 6 luna. Den 6 luna hopi cos a sosodé pero 6 luna pasá tabata tin un sprekerslijst caminda cu lider di fraccion di MEP a schrijve in como number 2. Awor nos ta kere cu esey mester sigui di e forma ey y ningun momento e mester bira un concepto nobo. Nos kier tende fraccion di MEP bay defendé un miembro di Raad y su maneho di e tempo ey. Y p'esey e asuntonan aki ta asina importante. P'esey nos no mester schors reunionnan pa 6 luna, pasobra e cosnan aki ta sosodé. Y pesey e asunto ta di principio.

<u>DE VOORZITTER:</u> Mi ta shcors e reunion.

De Voorzitter schorst de vergadering om 14.45.

De vergadering wordt door de nieuwe Voorzitter van de Eilandsraad, de heer P. Bislip op 6 juni 1983 om 14.40 uur hervat.

DE VOORZITTER: E reunion publico suspendí dia 31 di augustus 1981 ta continua awe y e punta di agenda ta: Het sociaal beleid van het Bestuurscollege. Manera conventí ni tin deliberacion ni beraadslaging mas riba e punto di agenda aki. Mi ta sera e reunion pidiendo atencion pa nos Himno.

Hierna wordt het "Aruba Dushi Tera" gespeeld.

De vergadering wordt door de Voorzitter op 6 juni 1983 om 14.45 uur gesloten.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,